

中心：_____

姓名：_____

1140217 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Amazon launches a new payment system for brick-and-mortar stores. The Amazon One scanner enrolls the images of users' palms, so the users just need to wave their hands for about a second and payment is made completely. Moreover, the security level is comparable to a fingerprint scan, but the palm scan could be used at a distance of few inches what makes it more practical.

Dr. Basel Halak explained that "Palm-based identification is based on capturing the vein patterns of the palm. The patterns are different for each finger and for each person, and as they are hidden underneath the skin's surface, forgery is extremely difficult."

brick-and-mortar stores 實體店面

identification 辨識

forgery 偽造

中心：_____

姓名：_____

1140217 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

亞馬遜推出了用於實體店面的新支付系統。Amazon One掃描器利用使用者的手掌圖像登入，所以使用者只需揮動他們的手約1秒，付款就完成了。而且手掌掃描的安全等級和指紋掃描差不多，但卻可以在幾英吋的距離下使用，這讓它更具實用性。

Basel Halak博士解釋說：「手掌辨識是利用捕捉手掌的靜脈紋路，這紋路是每支手指且每個人都不一樣的，而且因為藏在皮膚表面下，所以極難偽造。」